



numa
PROFESIONÁLNE FILTRÁCIE JAZIEROK

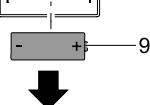
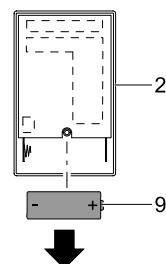
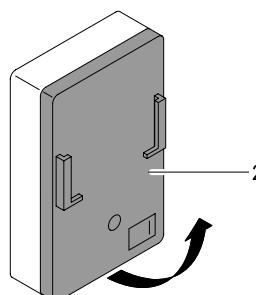
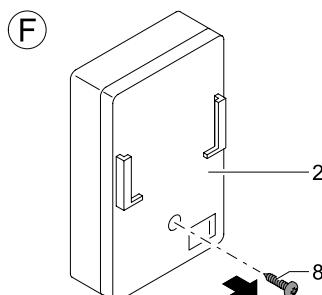
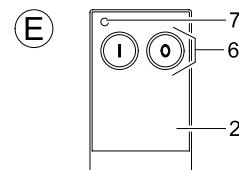
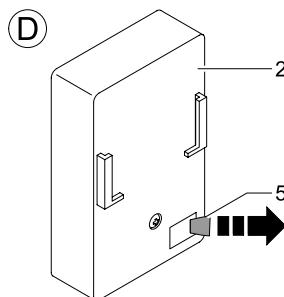
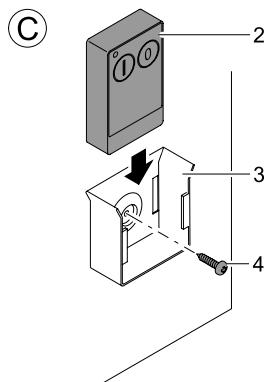
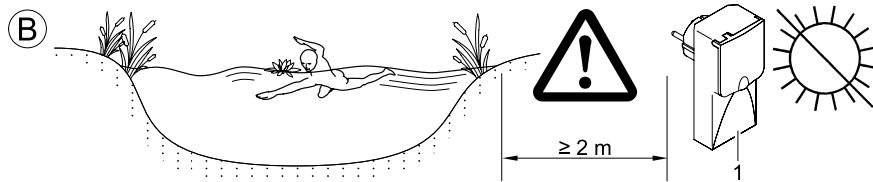
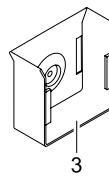
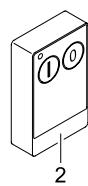
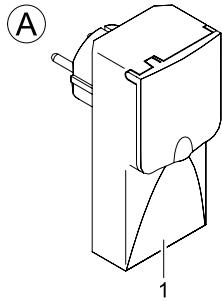
Oase
LIVING WATER



INSCENIO FM 1

DE	Gebrauchsanleitung
GB	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DK	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SE	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CZ	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SI	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instructiuni de folosintă
BG	Упътване за употреба
UA	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书





Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Víta Vás OASE Living Water. S kúpou InScenio FM 1 ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce s týmto prístrojom sa smú vykonávať len podľa predloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

Rozsah dodávky

A	Počet	Popis
1	1	InScenio FM 1
2	1	Ručný vysielač
3	1	Držiak ručného vysielača

Použitie v súlade s určeným účelom

InScenio FM 1, ďalej nazývaný prístroj, a všetky ostatné diely obsiahnuté v dodávke sa smú používať výhradne na tieto účely:

- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

Bezpečnostné pokyny

Firma OASE skonštruovala tento prístroj podľa aktuálneho stavu techniky a podľa jestvujúcich bezpečnostných predpisov. Aj napriek tomu môže tento prístroj byť zdrojom nebezpečenstva pre osoby a vecné hodnoty, pokiaľ je používaný nesprávne resp. v rozpore s určeným účelom alebo pokiaľ nie sú dodržiavané bezpečnostné predpisy.

Z bezpečnostných dôvodov nesmú tento prístroj používať deti a mladiství, mladší ako 16 rokov, osoby, ktoré nie sú schopné rozpoznať možné nebezpečenstvo, alebo sa neoboznámili s týmto návodom na použitie. Deti musia byť pod dozorom, aby bolo zabezpečené, že sa s prístrojom nebudú hrať.

Nebezpečenstvo hroziace z kombinácie vody a elektriny

- Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácií viesť k usmrteniu alebo ťažkým poraneniam.
- Skôr, ako siahnete do vody, vždy odpojte od prívodu napäťia všetky prístroje, ktoré sa nachádzajú vo vode.

Elektrická inštalačia podľa predpisov

- Elektrické inštalačie musia zodpovedať národným predpisom o zriaďovateľoch inštalačie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Činnosti kvalifikovaného pracovníka zahŕňajú tiež znalosti možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Pripojenie prístroja je povolené iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom. Údaje o prístroji sa nachádzajú na výrobnom štítku prístroja, na obale, alebo v tomto návode na obsluhu.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybным prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Predĺžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v interiéri (chránené pred striekajúcou vodou).
- Chráňte zástrčkové spoje pred vlhkosťou.

Bezpečná prevádzka

- Prístroj chráťte pred vlhkosťou a daždom.
- Prístroj nie je vhodný na úplné vypnutie prístrojov, ktoré sú k nemu pripojené.
- Prístroj sa nesmie spúštať, ak je poškodené vedenie alebo vonkajšie puzdro.
- Nenosť alebo neťahajte prístroj za prípojné vedenie!
- Ukladajte všetky potrubia s príslušnou ochranou, aby sa dali vylúčiť všetky možnosti poškodenia, a aby cez ne nemohol nikto spadnúť.
- Nikdy neotvárajte teleso prístroja alebo príslušné diely, ak nie ste k tejto činnosti vyzvaní návodom na obsluhu.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre zariadenie.
- Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístroji.
- Nechajte opravy vykonávať len autorizovanými miestami zákazníckeho servisu OASE.

Inštalácia a pripojenie

Prívod el. prúdu vytvoríte nasledovne:

- Zastrčte regulátor otáčok do zásuvky.
- Dodržte bezpečnostnú vzdialenosť prístroja od vody (B).
- Zástrčku napájacieho vedenia čerpadla zastrčte do regulátora otáčok.

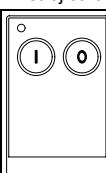
Držiak pre ručný vysielač namontujete nasledovne:

- Ručný vysielač (C, 2) vyberte z držiaka (3).
- Držiak (3) priskrutkujte napr. na stenu vo vnútorej oblasti pomocou pribalenej skrutky (4).

Obsluha**Znova naučiť ručný vysielač****Upozornenie!**

- Prístroj sa ovláda prostredníctvom ručného vysielača.
- Pre prvé uvedenie ručného vysielača (D, 2) do prevádzky vytiahnite plastikový pásik (5), aby sa vytvoril kontakt s batériou.
- Na bezpečné vykonanie priebehu spínania podržte stlačené príslušné tlačidlo ručného vysielača po dobu približne 1 sekundy. Pri stlačení tlačidla sa rozsvieti kontrolná žiarovka (LED).

Prístroj sa ovláda nasledovne:

**Zapnutie a vypnutie čerpadla**

Jedenkrát stlačte tlačidlo I: Čerpadlo sa zapne a nastaví sa na naposledy uloženú hodnotu otáčok.

Jedenkrát stlačte tlačidlo 0: Čerpadlo sa vypne. Aktuálna hodnota otáčok sa uloží.

Ovládanie čerpadla (čerpadlo je zapnuté)

Stlačte tlačidlo I: Hodnota otáčok sa mení kontinuálne. Zodpovedajúc tomu sa mení výška fontány/prietokové množstvo.

Znovu stlačte tlačidlo I: Aktuálna hodnota otáčok sa ustáli.

Odstránenie porúch

Porucha	Príčina	Odstránenie
LED na ručnom vysielači sa rozsvieti pri ovládani	Batéria v ručnom vysielači je vybitá	Vymenite batériu
Prístroj nereaguje na povely z ručného vysielača	Rádiová trasa má poruchu	Zmeňte stanovisko, postarajte sa o voľnú viditeľnosť
	Ručný vysielač má poruchu	Vymenite ručný vysielač
	Prístroj je defektívny	Vymenite prístroj
	Vypnuté sieťové napätie	Zapnite sieťové napätie.
	Pripojené čerpadlo nefunguje	Prečítajte si návod na použitie čerpadla. Čerpadlo pripojte priamo a skontrolujte funkčnosť

Čistenie a údržba



Pozor! Nebezpečné elektrické napäťie!

Možné následky: Smrť alebo ľažké zranenia.

Ochranné opatrenia: Pred prácam na prístroji vypnite najprv sieťové napäťie.

Vycistenie prístroja

Prístroj čistite s mäkkou, čistou a suchou utierkou. V žiadnom prípade nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo chemické rozpúšťadlá, lebo tieto pôsobia na puzdro prístroja agresívne alebo by mohli ovplyvniť funkciu prístroja.

Vymeňte batériu



Upozornenie: Elektrostatické výboje môžu poškodiť elektronické súčiastky!

Dotknite sa kovovej plochy (napr. vykurovacieho telesa), aby ste odviedli statický náboj.

Batériu v ručnom vysielači (F) vymeníte takto:

- Vyberte ručný vysielač z držiaka.
- Uvoľnite a odstráňte skrutku.
- Vyklapeť veko a odoberte ho.
- Vymeňte batériu.
- Zaveste veko späť a priskrutkujte ho.

Likvidácia



Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Na likvidáciu využite k tomu určený systém odovzdávania. Pred odovzdaním znefunkčníte prístroj prerezaním kábla.

Likvidácia batérií

Batérie nepatria do domového odpadu. Opotrebované batérie likvidujte len prostredníctvom špecializovaných zberní.

Likvidácia batérií v Európskej Únii

Ako spotrebiteľ ste zo zákona povinný odvzdať opotrebované batérie. Odovzdanie je bezodplatné.

Batérie likvidujte buď prostredníctvom špecializovaných zberní a recyklačných systémov vo vašej obci alebo ich odovzdajte na predajnom mieste.

Tieto znaky nájdete na batériach s obsahom škodlivých látok:

Pb = batéria obsahuje olovo

Cd = batéria obsahuje kadmium

Hg = batéria obsahuje ortuť

Li = batéria obsahuje lítium



DE	Bemessungsspannung	Ausgang	Leistungsbereich Ausgang	Umgebungstemperatur während des Betriebs	Max. Reichweite Handsender	Batterie Hand-sender	Abmessungen	Gewicht
GB	Rated voltage	Outlets	Wattage range output	Ambient temperature during operation	Max. hand-held transmitter range	Battery of the transmitter	Dimensions	Weight
FR	Tension de mesure	Sorties	Zone de puissance sortie	Température ambiante pendant l'exploitation	Portée maximale de l'émetteur à main	Pile de l'émetteur à main	Dimensions	Poids
NL	Dimensioneringsspanning	Uitgangen	Vermogenbereik uitgang	Omgivingsstemperatuur tijdens oefening	Max. reikwiede handzender	Batterij handzender	Afmetingen	Gewicht
ES	Tensión asignada	Salidas	Gama de potencia salida	Temperatura ambiente durante el funcionamiento	Alcance máx. del emisor manual	Batería del emisor manual	Dimensiones	Peso
PT	Voltagem considerada	Saídas	Saída potência	Temperatura ambiente durante a operação	Alcance máximo do telecomando	Pilha do telecomando	Dimensões	Peso
IT	Tensione di taratura	Uscite	Campo di potenza uscita	Temperatura ambiente durante l'esercizio	Distanza mass. trasmettore manuale	Batteria trasmittitore manuale	Dimensioni	Peso
DK	Nominell spænding	Udgange	Ydelsesområde udgang	Omgivelsesstemperatur under drift	Maks. rækkevidde håndsender	Batteri håndholder sender	Mål	Vægt
NO	Merkesspanning	Utganger	Erfektområde utgång	Omgivelsesstemperatur under drift	Maksimal rækkevidde for håndholdt sender	Batteri håndholdt sender	Mål	Vekt
SE	övre märkspänning	Utgångar	Erfektområde utgående	Omgivningsstemperatur under drift	Max räckvidd fläckkontroll	Batteri fjärrkontroll	Mått	Vikt
FI	mittoitujan mitta	Lähde	Suorituskykyalueen lähtö	Ympäristö lämpötila käytön aikana	Maks. kasittäettäminen kantama	Käsitähtiminen pärstö	Mitat	Paino
HU	méri feszültség mért feszültségnél	Kimenetek	Kimeneti teljesít-mény-tartomány	Környezeti hőmérséklet üzemeltetés közben	A kezű adó max. hőhatávolság	Eleni, kezű adó	Méretek	Súly
PL	napięcie znamionowe	Wybór	Zakres nocy wyjścia	Temperatura otoczenia podczas użycowania produktu	Zasięg max. prądu	Bateria pilotu	Wymiary	Ciążarnia
CZ	domečovací napětí	Výstupy	Rozsah výkonu výstupu	Teplota okolího prostředí při provozu	Max. dosah ruční výstav	Baterie ruční výstav	Rozměry	Hmotnost
SK	dimensionačné napätie	Výstupy	Rozsah výkonu - výstup	Teplôtka okolitého prostredia podľa prevedzky	Max. dosah ručného vysieláča	Baterie ručného vysieláča	Rozmery	Hmotnosť
SI	dimensioniranata napetost	Izhodi	Območje modiči izhoda	Temperatura okolice med obratovanjem.	Maks. dosej ručnega oddaljnika	Baterija ročnega oddaljnika	Dimenzije	Teža
HR	gornji nazivni napon	Izlazi	Područje snage izlaza	Temperatura okoline tijekom rada	Maks. doseg ručnog oddaljilišća	Baterija ručnog oddaljilišća	Dimenzije	Težina
RO	tensiunea măsurată	iesiri	Interval de putere ieşire	Temperatura mediului ambient în timpul funcționării	Raza max. de acțiune a emițătorului	Baterie emițătorului manual	Dimensiuni	Greutate
BG	номинално напрежение	Изходи	Мощност изход	Температура на заобикалната среда по време на работа	Maks. doseg ručnog prenosa	Baterija ručnog prenosa	Размери	Тегло
UA	расрахункова напруга	Виходи	Діапазон потужності виходу	Температура окружайшої середовища площа експлуатації	Maks. radijus dílu ručnogo prenosa	Bateraja ručnogo prenosa	Розміри	Вага
RU	расчетное напряжение	Выходы	Диапазон мощности на выходе	Температура окружающей среды при эксплуатации	Maks. radius dílu ručnogo prenosa	Bateraja ručnogo prenosa	Размеры	Вес
CN	设计电压	输出	输出端功率范围	运行期间的环境温度	遥控器的最大有效距离	遥控器电池	尺寸	重量
InScenio EM 1	AC 230 V / 50 Hz	1	40 - 400 W	-5 ... +25 °C	25 m	V23GA	125 x 60x80 mm	0.2 kg

				 
DE	In trockenen, geschlossenen Räumen aufstellen!	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung.
GB	Set up in dry, closed rooms!	Protect from direct sun radiation.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Mettre en place dans des pièces sèches, fermées !	Protéger contre les rayons directs du soleil.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	In droge, gesloten ruimtes plaatsen!	Beschermen tegen direct zonlicht.	Niet met het normale huisvuil afvoeren!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Emplazar en locales cerrados y secos !	Protejase contra la radiación directa del sol.	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	Utilizar só em recintos secos e fechados!	Proteger contra radiação solar directa.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	Installare in locali asciutti e chiusi!	Proteggere contro i raggi solari diretti.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DK	Stil i et tørt, aflukket rum!	Beskyt mod direkte sollys.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Oppsettes i tørre, lukkede rom!	Beskytt mot direkte sollys.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SE	Uppsättas i torra, slutna utrymmen!	Skydda mot direkt solstrålning.	Får inte kastas i hushållssoporna!	Varng! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Aseta paikoilleen kuivin, lukiuttuhin tiloihin!	Suojattava suoralta auringonvalolta.	Älä hävitä laitetta tavallisen kotitalousjätteen mukaan!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	Száraz, zárt helyiségekben kell felállítani!	Ovja közvetlen napsugárzástól.	A készüléket nem a normál háztartási szemettel együtt kell megszemmisíteni!	Figyelme! Olvassa el a használati útmutatót!
PL	Ustawić w suchych, zamkniętych pomieszczeniach!	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Instalovat v suchých, uzavřených prostorách!	Chránit před přímým slunečním zářením.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Instaláciu vykonajte v suchých uzavretých priestoroch!	Chrániť pred priamym slnečným žiareniom.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SI	Postavljajte v suhih, zaprtih prostorih!	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Ne zavrzhajte skupaj z gospodinjskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Postavljajte u suhim, zatvorenim prostorijama!	Zaštitiće od izravnog sunčevog zračenja.	Ne bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Amplasați aparatul în spații închise și uscate!	Protejați împotriva razelor directe ale soarelui.	Nu aruncați în gunoiul menajer!	Atenție! Citeți instrucțiunile de utilizare!
BG	Поставяйте в сухи, затворени помещения!	Да се пази от слънчеви лъчи.	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклуки!	Внимание! Прочетете упътването
UA	Встановлюйте у сухих, закрытих приміщеннях!	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного випромінювання.	Не викидайте з побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Устанавливать в сухих, закрытых помещениях!	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
CN	必须安放在干燥、封闭的场所中！	防止阳光直射。	不要与普通的家庭垃圾一起处理！	注意! 请阅读使用说明书。



Konformitätserklärung gemäß dem Gesetz über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (FTEG) und der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)

Declaration of Conformity in accordance with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive)

OASE GmbH
Tecklenburger Str. 161
48477 Hörstel
Tel. +49 54 54 / 80-0

erklärt, dass das Produkt
declares that the product

Produkt / Product: **Funk-Handsender**
Transmitter for switching commands

Typ / Type: **1534**

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des § 3 und den übrigen einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TTE) entspricht.
complies with the essential requirements of §3 and the other relevant provisions of the FTEG (Article 3 of the R&TTE Directive), when used for its intended purpose.

Das Produkt entspricht folgenden Richtlinien und Normen:
The product complies to the following directives and standards:

ETSI EN 300220-1 (2006-04)
ETSI EN 300220-2 (2007-06)
ETSI EN 301489-1 (2008-04)
ETSI EN 301489-3 (2002-08)
DIN EN 50371 (2002-11)
DIN EN 60950-1 (2003-03)

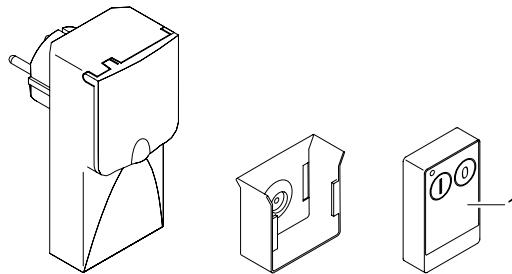
Entsprechend dem Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang II / III / IV / V stimmt das Produkt mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 99/5/EG des europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999 über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität überein.

According to the assessment procedure of conformity to annex II / III / IV / V the product complies to the basic requirements of guideline 99/5/EG of the european parliament and council from March, 9th, 1999 about radio and telecommunication terminal equipment and the reciprocal acceptance of their conformity.

Hörstel, 19.06.2009

Utz Wagner
Leiter F&E Commercial Business
Head of R&D Commercial Business

Pos.	
1	22403



CE